



Stage Line®

TRANSPORTABLES STEREO-VERSTÄRKERSYSTEM

PORTABLE STEREO AMPLIFIER SYSTEM

SYSTÈME AMPLIFIÉ STÉRÉO PORTABLE

SISTEMA DI AMPLIFICAZIONE STEREO TRASPORTABILE



PMX-500SET

Best.-Nr. 25.0390



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 7.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 10.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 14.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 16.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 7.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 10.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 16.

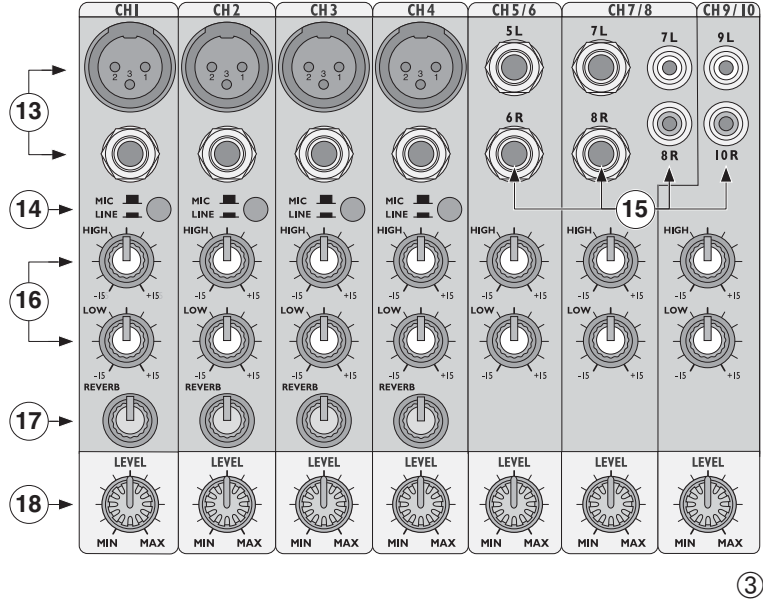
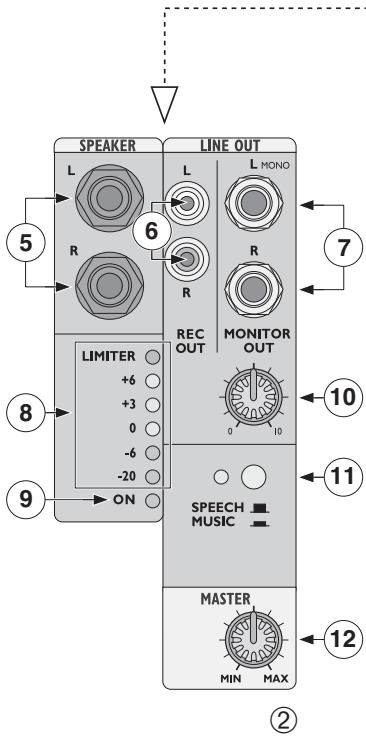
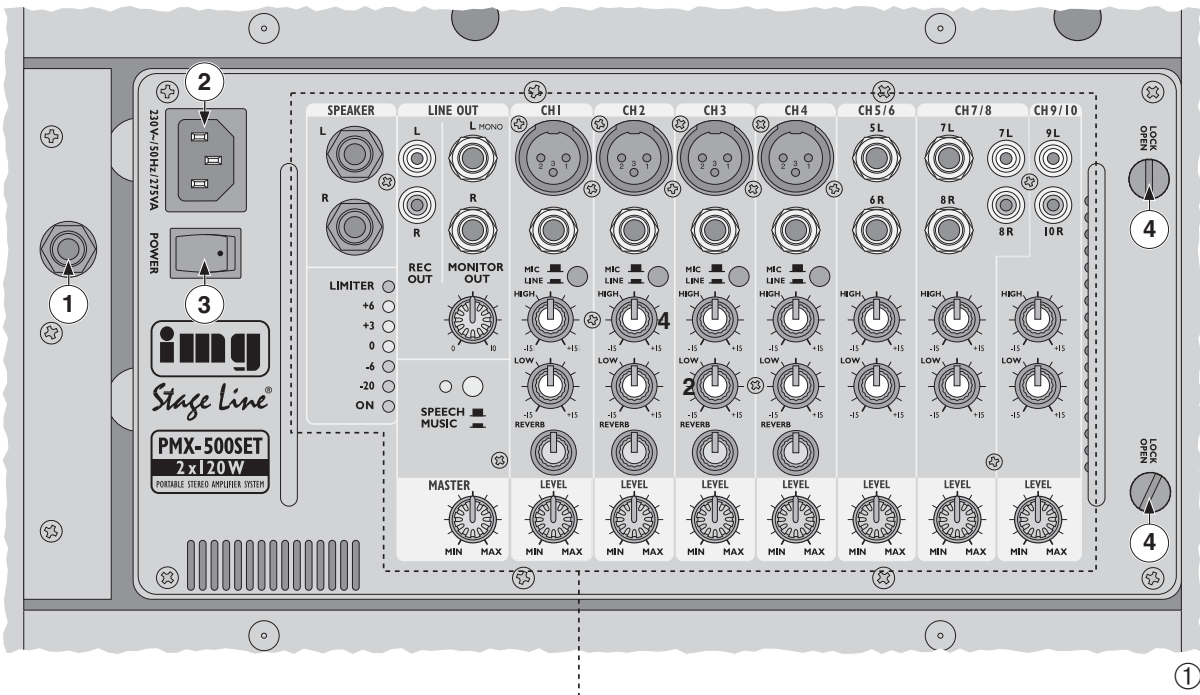
FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 16.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

Powermixer, in die Rückseite einer Lautsprecherbox eingebaut (Abb. 1)

- 1 Buchse der Lautsprecherbox zum Anschluss an eine der SPEAKER-Buchsen (5) des Powermixers; passendes Kabel liegt bei
- 2 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 3 Ein- und Ausschalter POWER
- 4 Verriegelungsschrauben, um den Powermixer im Fach zu sichern

1.1 Ausgangsfeld (Abb. 2)

- 5 Stereo-Ausgang SPEAKER (6,3-mm-Klinkenbuchsen) zum Anschluss der beiden Lautsprecherboxen
- 6 Stereo-Ausgang REC OUT (Cinch-Buchsen) zum Anschluss eines Aufnahmegeräts; der Aufnahmepegel wird nicht vom Regler MASTER (12) beeinflusst
- 7 Stereo-Ausgang MONITOR OUT (6,3-mm-Klinkenbuchsen, asym.): hier kann der Verstärker einer Monitoranlage angeschlossen werden
Hinweis: Bei Anschluss eines Mono-Geräts nur die obere Buchse L MONO verwenden.
- 8 LED-Pegelanzeige, zeigt den mit dem Regler MASTER (12) eingestellten Pegel am Lautsprecherausgang (5); die rote LIMITER-LED sollte höchstens bei Signalspitzen kurz aufleuchten
- 9 Betriebsanzeige ON:
leuchtet im Betrieb;
blinkt bei aktiver Schutzschaltung

- 10 Lautstärkereglern MONITOR OUT: bestimmt den Pegel, mit dem das Mischsignal auf den Monitorausgang (7) gegeben wird
- 11 SPEECH/MUSIC-Taste zum Ein-/Ausschalten eines Low-Cut-Filters für das Mischsignal
Taste nicht gedrückt:
Filter aktiv (optimal für Sprachanwendungen)
Taste gedrückt, LED daneben leuchtet:
Filter nicht aktiv (optimal für Musikwiedergabe)
- 12 Lautstärkereglern MASTER: bestimmt den Pegel, mit dem das Mischsignal auf den Lautsprecherausgang (5) gegeben wird

1.2 Eingangskanäle (Abb. 3)

- 13 symmetrische Mono-Eingänge (XLR-Buchsen und 6,3-mm-Klinkenbuchsen) für die Kanäle 1 bis 4 zum Anschluss von Mikrofonen und Mono-Tonquellen mit Line-Ausgangspegel wie z. B. Instrumentenverstärker, Effektgerät
Hinweis: Pro Kanal *entweder* die XLR- oder die Klinkenbuchse verwenden.
- 14 MIC/LINE-Umschalter für die Kanäle 1–4; bei gedrückter Taste wird der Pegel des Eingangssignals um 30 dB gedämpft
Taste nicht gedrückt:
erforderlich bei Anschluss eines Mikrofons
Taste gedrückt:
erforderlich bei Anschluss einer Tonquelle mit Line-Ausgangspegel
- 15 asymmetrische Stereo-Eingänge (6,3-mm-Klinkenbuchsen und Cinch-Buchsen) für die Kanäle 5/6, 7/8 und 9/10 zum Anschluss von Stereo-Tonquellen mit Line-Ausgangspegel wie z. B. Keyboard, CD-Spieler
Hinweis: Bei Kanal 7/8 *entweder* die Klinken- oder die Cinch-Buchsen verwenden.
- 16 Klangregler für die Eingangskanäle, pro Kanal ein Höhenregler HIGH und ein Tiefenregler LOW


- 17 Effektregler REVERB, um für jeden Kanal 1–4 die Intensität des Halleffekts getrennt einzustellen

- 18 Lautstärkereglern LEVEL für die Eingangskanäle

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Verstärkersystem entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Der Powermixer wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Verstärkersystem ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie alle Komponenten vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Die im Powermixer entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie den Powermixer nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

Power mixer, built into the rear side of a speaker system (fig. 1)

- 1 Jack of the speaker system for connection to one of the SPEAKER jacks (5) of the power mixer; matching cable is supplied
- 2 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 3 POWER switch
- 4 Locking screws to secure the power mixer in the compartment

1.1 Output field (fig. 2)

- 5 Stereo output SPEAKER (6.3 mm jacks) for connection of both speaker systems
- 6 Stereo output REC OUT (phono jacks) for connection of a recorder; the recording level is not affected by the control MASTER (12)
- 7 Stereo output MONITOR OUT (6.3 mm jacks, unbal.): here the amplifier of a monitor system may be connected
Note: When connecting a mono unit, only use the upper jack L MONO.
- 8 LED level indication, shows the level at the speaker output (5) adjusted with the control MASTER (12); the red LIMITER LED should shortly light up at signal peaks only
- 9 Power LED ON:
lights up during operation;
flashes with active protective circuit

- 10 Volume control MONITOR OUT: defines the level by which the mixed signal is fed to the monitor output (7)
- 11 SPEECH/MUSIC button to switch a low cut filter for the mixed signal on and off
Button not pressed:
Filter active (ideal for speech applications)
Button pressed, LED next to it lights up:
Filter not active (ideal for music reproduction)
- 12 Volume control MASTER: defines the level by which the mixed signal is fed to the speaker output (5)

1.2 Input channels (fig. 3)

- 13 Balanced mono inputs (XLR jacks and 6.3 mm jacks) for channels 1 to 4 for connection of microphones and mono audio sources with line output level, e. g. amplifier of musical instruments, effect unit
Note: *Either* use the XLR jack *or* the 6.3 mm jack for each channel
- 14 MIC/LINE selector switches for channels 1 to 4; with the button pressed, the level of the input signal is attenuated by 30 dB
Button not pressed:
required when connecting a microphone
Button pressed:
required when connecting an audio source with line output level
- 15 Unbalanced stereo inputs (6.3 mm jacks and phono jacks) for channels 5/6, 7/8, and 9/10 for connection of stereo audio sources with line output level, e. g. keyboard, CD player
Note: *Either* use the 6.3 mm jacks *or* the phono jacks for channel 7/8.
- 16 Equalizer controls for the input channels, control HIGH for the high range and control LOW for the low range for each channel


- 17 Effect controls REVERB to adjust the intensity of the reverb effect separately for each channel 1 to 4

- 18 Volume controls LEVEL for the input channels

2 Safety Notes

The amplifier system corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The power mixer is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Do not insert anything through the air vents! Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The amplifier system is suitable for indoor use only. Protect all components against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the units.
- The heat being generated inside the power mixer must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents at the housing must not be covered.
- Do not set the power mixer into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, nie Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Komponenten des Systems zweckentfremdet, nicht richtig montiert oder angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Soll das System endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Verstärkersystem PMX-500SET ist ideal für den mobilen Einsatz geeignet, z. B. für Live-Auftritte kleiner Bands, Tanzveranstaltungen, Vorführungen etc. Es besteht aus einem Powermixer (Kombination aus Mischpult mit integriertem Digital-Halleffekt und Stereo-Verstärker) und zwei Lautsprecherboxen. Der Powermixer bietet 4 Mono- und 3 Stereo-Kanäle zum Anschluss von Mikrofonen und Line-Tonquellen wie z. B. Instrumentenverstärker, CD-Spieler. Die Endstufe liefert eine Leistung von $2 \times 120 W_{MAX}$ und verfügt über eine Limiter-Schaltung und einen Kurzschluss- und Überhitzungsschutz. Zum Lieferumfang gehören außerdem ein Netzkabel, zwei 5-m-Lautsprecherkabel und eine Halterung zur Montage des Powermixers auf ein Mikrofonstativ.

4 Aufstellung

Für den Transport des Systems ist jede Lautsprecherbox auf der Rückseite mit einem Fach ausgestattet: im Fach der einen Box wird der Powermixer untergebracht, im Fach der anderen Box das Zube-

hör. Der Powermixer kann während des Betriebs in der Box verbleiben oder herausgenommen werden. Zum Herausnehmen erst die zwei Verriegelungsschrauben (4) entfernen, dann das Gerät an seinen Tragegriffen aus dem Fach herausheben. An der zweiten Box die beiden Verriegelungsschrauben des Fachdeckels entfernen, das Fach öffnen und das Zubehör (Anschlusskabel und Stativhalterung für den Powermixer) herausnehmen. Über die Halterung lässt sich der Powermixer auf ein Mikrofonstativ mit 15,9-mm-Gewinde ($\frac{5}{8}$ ") montieren; sie wird an den zwei Gewindebuchsen auf der Rückseite des Powermixers befestigt.

Die Lautsprecherboxen können frei auf dem Boden aufgestellt werden: entweder hochkant oder auf die abgeschrägte Seite, so dass der Schall nach schräg oben abstrahlt. Über die Stativhülse an der Unterseite lässt sich jede Box auch auf ein PA-Boxenstativ montieren.

5 Anschluss

Vor dem Anschließen von Geräten oder vor dem Ändern bestehender Anschlüsse den Powermixer ausschalten.

5.1 Tonquellen

An die Eingänge (13) der Mono-Kanäle 1 bis 4 können **Mikrofone** und **Mono-Geräte mit Line-Ausgangspegel** (z. B. Instrumentenverstärker, Effektgerät) angeschlossen werden. Pro Kanal *entweder* die XLR- oder die 6,3-mm-Klinkenbuchse verwenden, nicht beide gleichzeitig. Die Eingänge der Mono-Kanäle sind für symmetrische Signale ausgelegt. Es können jedoch auch Tonquellen mit asymmetrischen Ausgangssignalen angeschlossen werden: diese entweder über 2-polige Klinkenstecker anschließen oder über XLR-Adapter, bei denen die Pins 1 und 3 gebrückt sind.

Stereo-Geräte mit Line-Ausgangspegel (z. B. Keyboard, CD-Spieler) können an die asymmetrisch beschalteten Eingänge (15) der Stereo-Kanäle 5/6 bis 9/10 angeschlossen werden: L = linker Kanal, R = rechter Kanal.

Kanal 5/6: Anschluss über 6,3-mm-Klinkenbuchsen

Kanal 7/8: Anschluss *entweder* über 6,3-mm-Klinkenbuchsen *oder* über Cinch-Buchsen; nicht beide Buchsenpaare gleichzeitig verwenden

Kanal 9/10: Anschluss über Cinch-Buchsen

5.2 Lautsprecherboxen

Die Anschlussbuchsen (1) der beiden Lautsprecherboxen über die zwei mitgelieferten Lautsprecherkabel mit jeweils einer Buchse SPEAKER (5) des Powermixers verbinden: L = linker Kanal, R = rechter Kanal.

5.3 Aufnahmegerät

Ein Aufnahmegerät kann an die Cinch-Buchsen REC OUT (6) angeschlossen werden: L = linker Kanal, R = rechter Kanal. Am Ausgang REC OUT steht das Mischsignal der Eingangskanäle zur Verfügung, unbeeinflusst vom Regler MASTER (12).

5.4 Verstärker einer Monitoranlage

Wird eine Monitoranlage zum Abhören des Mischsignals eingesetzt, kann der Verstärker der Monitoranlage an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen MONITOR OUT (7) angeschlossen werden: L = linker Kanal, R = rechter Kanal; bei einem Mono-Gerät nur die obere Buchse L MONO verwenden.

5.5 Stromversorgung

Das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (2) anschließen und den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the components of the system are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly mounted or connected or operated, if they are not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the system is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The amplifier system PMX-500SET is ideal for mobile applications, e.g. for live performances of smaller bands, dance events, presentations, etc. It

consists of a power mixer (combination of mixer with integrated digital reverb effect and stereo amplifier) and two speaker systems. The power mixer offers 4 mono and 3 stereo channels for connection of microphones and line audio sources, e.g. amplifier for musical instruments, CD player. The power amplifier supplies a power of $2 \times 120 W_{MAX}$ and has a limiter circuit and protection against short circuit and overheating. The unit is supplied with a mains cable, two 5 m speaker cables, and a support for mounting the power mixer onto a microphone stand.

4 Setting-up

For transporting the system each speaker cabinet is equipped with a compartment on the rear side: The power mixer is accommodated in the compartment of one cabinet, the accessories in the compartment of the other cabinet. While operating, the power mixer can remain in the cabinet or be taken out of it. For taking out, first remove the two locking screws (4), then lift the unit at its carrying handles out of the compartment. Remove the two locking screws of the compartment cover of the second cabinet, open the compartment, and take out the accessories (connecting cables and stand support for the power mixer). The power mixer can be mounted onto a microphone stand with 15.9 mm ($\frac{5}{8}$ ") thread via its support; it is fixed at the two threaded jacks on the rear side of the power mixer.

The speaker systems may be placed on the ground as desired: either edgewise or on the bevelled wall so that the sound will be radiated diagonally upwards. Each cabinet can also be mounted onto a PA speaker stand via the stand sleeve at the lower side.

5 Connection

Prior to connecting units or changing existing connections switch off the power mixer.

5.1 Audio sources

Microphones or mono units with line output level (e.g. amplifier for musical instruments, effect unit) may be connected to the inputs (13) of the mono channels 1 to 4. *Either* use the XLR jack *or* the 6.3 mm jack for each channel, not both jacks at the same time. The inputs of the mono channels are designed for balanced signals. However, also audio sources with unbalanced output signals may be connected: either connect them via 2-pole 6.3 mm plugs or via XLR adapters at which pins 1 and 3 are bridged.

Stereo units with line output level (e.g. keyboard, CD player) may be connected to the unbalanced inputs (15) of the stereo channels 5/6 to 9/10: L = left channel, R = right channel.

Channel 5/6: Connection via 6.3 mm jacks

Channel 7/8: Connection *either* via 6.3 mm jacks *or* via phono jacks: do not use both pairs of jacks at the same time

Channel 9/10: Connection via phono jacks

5.2 Speaker systems

Connect in each case the jacks (1) of both speaker systems via the two supplied speaker cables to one jack SPEAKER (5) of the power mixer: L = left channel, R = right channel.

5.3 Recorder

A recorder may be connected to the phono jacks REC OUT (6): L = left channel, R = right channel. At the output REC OUT the mixed signal of the input channels is available, not affected by the control MASTER (12).

5.4 Amplifier of a monitor system

If a monitor system is used for monitoring the mixed signal, the amplifier of the monitor system may be connected to the 6.3 mm jacks MONITOR OUT (7): L = left channel, R = right channel; only use the upper jack L MONO for a mono unit.

D **A** **CH** 6 Inbetriebnahme

- 1) Um Einschaltgeräusche und eine zu hohe Lautstärke zu vermeiden, vor dem Einschalten die Ausgangsregler (10 und 12) ganz nach links zurückdrehen.
- 2) Für die Kanäle 1 – 4 die MIC/LINE-Tasten (14) je nach angeschlossener Tonquelle betätigen: Bei Mikrofonanschluss die Taste ausrasten, bei Anschluss eines Geräts mit Line-Signalpegel die Taste drücken (Pegel des Eingangssignals wird um 30 dB abgesenkt).
- 3) Erst die Tonquellen einschalten, dann den Powermixer mit dem Ein-/Ausschalter POWER (3). Sind am Powermixer zusätzliche Endverstärker zur Beschallung angeschlossen, diese zuletzt einschalten.
Bei eingeschaltetem Powermixer leuchtet die Betriebsanzeige ON (9). Blinkt sie, hat die Schutzschaltung angesprochen, z. B. bei Kurzschluss an den Lautsprecheranschlüssen. In diesem Fall den Powermixer ausschalten, die Fehlerursache beseitigen und das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- 4) Nach dem Betrieb die Geräte in umgekehrter Reihenfolge ausschalten.

7 Bedienung

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Erhöhen Sie darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

- 1) Zur Grundeinstellung alle Klangregler HIGH und LOW (16) in Mittelstellung drehen, alle Effektregler REVERB (17) und Lautstärkereglern LEVEL (18) ganz nach links zurückdrehen und den Regler MASTER (12) für die Gesamtlautstärke etwa zur Hälfte aufziehen, so dass alle weiteren Einstellungen über die Lautsprecher zu hören sind.
- 2) Die Tonsignale auf die Eingangskanäle geben und mit den Reglern LEVEL (18) das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen einstellen. Die Regler LEVEL nicht benutzter Kanäle immer ganz zurückdrehen.
- 3) Für jeden Eingangskanal getrennt den Klang mit den Klangreglern (16) einstellen: HIGH für die Höhen, LOW für die Tiefen.
- 4) Mit den Reglern REVERB (17) für jeden der Kanäle 1 – 4 die gewünschte Effektintensität einstellen: je weiter ein Regler aufgedreht wird, desto stärker wird der Halleffekt für den Kanal. Soll kein Effekt zugemischt werden, den jeweiligen Regler ganz zurückdrehen.
- 5) Mit der Taste SPEECH/MUSIC (11) lässt sich für das Mischsignal ein Low-Cut-Filter (Hochpassfilter) aktivieren/deaktivieren: Bei nicht gedrückter Taste durchläuft das Signal das Filter, d. h. zur besseren Sprachverständlichkeit werden sehr tiefe Frequenzen wie z. B. Trittschall unterdrückt. Bei gedrückter Taste (LED daneben leuchtet) ist das Filter deaktiviert.
- 6) Mit dem Regler MASTER (12) den endgültigen Pegel einstellen, mit dem das Mischsignal auf die Lautsprecher gegeben wird; die Pegelanzeige (8) zeigt den Pegel des MASTER-Signals an. Die

rote LIMITER-LED leuchtet, wenn die interne Endstufe durch einen zu hohen Pegel übersteuert wird, so dass die Limiter-Schaltung (Begrenzung des Pegels) anspricht. Die LIMITER-LED sollte höchstens bei Signalspitzen kurz aufleuchten. Leuchtet sie permanent, den Regler MASTER entsprechend zurückdrehen.

- 7) Mit dem Regler MONITOR OUT (10) den Pegel einstellen, mit dem das Mischsignal auf den Monitorausgang (7) gegeben wird.

8 Technische Daten

Ausgangsleistung an 8 Ω:	2 × 75 W _{RMS} 2 × 120 W _{MAX}
Frequenzbereich:	50 – 22 000 Hz
Eingangsempfindlichkeit	
Mikrofonanschluss:	2 mV
Line-Anschluss:	120 mV
Aufnahmeausgang:	250 mV
Monitorausgang:	1,2 V
Klangregler	
Tiefen:	±15 dB/100 Hz
Höhen:	±15 dB/10 kHz
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	275 VA
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen	
Powermixer:	301 × 86 × 55 mm
Lautsprecherbox:	340 × 535 × 280 mm
Gesamtgewicht:	22,6 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB 5.5 Power supply

Connect the supplied mains cable to the mains jack (2) and the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz).

6 Setting into Operation

- 1) To prevent switching noise and a volume which is too high, turn the output controls (10 and 12) to the left stop prior to switching-on.
- 2) For channels 1 to 4, actuate the MIC/LINE buttons (14) depending on the connected audio source: Unlock the button if a microphone is connected, press the button if a unit with line signal level is connected (level of the input signal is attenuated by 30 dB).
- 3) First switch on the audio sources, then the power mixer with the POWER switch (3). If additional power amplifiers for PA applications are connected to the power mixer, switch them on last.
With the power mixer switched on, the power LED ON (9) lights up. If it flashes, the protective circuit has responded, e. g. in case of short circuit at the speaker connections. In this case switch off the power mixer, eliminate the reason for the error, and reset the unit into operation.
- 4) After operation switch off the units in reverse order.

7 Operation

CAUTION



Never adjust the audio system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

The following operating steps only serve as an aid, other ways of proceeding are possible.

- 1) For a basic setting, turn all equalizer controls HIGH and LOW (16) to mid-position, turn back all effect controls REVERB (17) and volume controls LEVEL (18) to the left stop, and advance the control MASTER (12) for the overall volume approx. half-way so that all further adjustments can be heard via the speakers.
- 2) Feed the audio signals to the input channels and adjust the desired volume ratio of the audio sources with the controls LEVEL (18). Always fully turn back the controls LEVEL of the channels not used.
- 3) For each input channel separately adjust the sound with the equalizers (16): HIGH for the high range, LOW for the low range.
- 4) With the controls REVERB (17) adjust the desired effect intensity for each of the channels 1 to 4: the further the control is advanced, the more powerful is the reverb effect for the channel. For not adding any effect, fully turn back the corresponding control.
- 5) With the button SPEECH/MUSIC (11) a low cut filter (high pass filter) may be activated/deactivated for the mixed signal: With the button not pressed, the signal passes through the filter, i. e. very low frequencies, e.g. subsonic noise, are suppressed for better speech intelligibility. With the button pressed (LED next to it lights up) the filter is deactivated.
- 6) With the control MASTER (12) adjust the definite level by which the mixed signal is fed to the speakers; the level indication (8) shows the level of the MASTER signal. The red LIMITER LED lights up when the internal power amplifier is overloaded by a level which is too high so that the limiter circuit (limitation of the level) responds.

The LIMITER LED should shortly light up at signal peaks only. If it lights permanently, turn back the control MASTER accordingly.

- 7) With the control MONITOR OUT (10) adjust the level by which the mixed signal is fed to the monitor output (7).

8 Specifications

Output power at 8 Ω:	2 × 75 W _{RMS} 2 × 120 W _{MAX}
Frequency range:	50 – 22 000 Hz
Input sensitivity	
Microphone connection:	2 mV
Line connection:	120 mV
Recording output:	250 mV
Monitor output:	1.2 V
Equalizer	
Low range:	±15 dB/100 Hz
High range:	±15 dB/10 kHz
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	275 VA
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions	
Power mixer:	301 × 86 × 55 mm
Speaker system:	340 × 535 × 280 mm
Total weight:	22.6 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

Table de mixage amplifiée intégrée dans la face arrière d'une enceinte (schéma 1).

- 1 Prise de l'enceinte à brancher à une des prises SPEAKER (5) de la table de mixage amplifiée : cordon approprié livré
- 2 Prise secteur pour relier l'appareil au secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 3 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 4 Vis de verrouillage pour fixer la table de mixage amplifiée dans le compartiment

1.1 Zone de sortie (schéma 2)

- 5 Sortie stéréo SPEAKER (prises jack 6,35) pour brancher les deux enceintes livrées
- 6 Sortie stéréo REC OUT (prises RCA) pour brancher un enregistreur ; le niveau d'enregistrement n'est pas influencé par le réglage MASTER (12)
- 7 Sortie stéréo MONITOR OUT (prises jack 6,35, asymétriques) : on peut brancher ici l'amplificateur d'une installation moniteur
Remarque : utilisez uniquement la prise supérieure L MONO si on branche un appareil mono.
- 8 VU-mètre à LEDs : indique le niveau réglé avec le réglage MASTER (12) à la sortie haut-parleur (5) ; la LED rouge LIMITER ne devrait briller que brièvement pour des pointes de signal.
- 9 Témoin de fonctionnement ON : brille pendant le fonctionnement clignote lorsqu'un circuit de protection est activé
- 10 Potentiomètre de réglage de volume MONITOR OUT : détermine le niveau avec lequel le signal mixé est appliqué à la sortie moniteur (7)

- 11 Touche SPEECH/MUSIC pour allumer/éteindre un filtre Low Cut pour le signal mixé
touche non enfoncée :
filtre actif (optimal pour des applications de parole)
touche enfoncée ; la LED à côté brille :
filtre non actif (optimal pour des applications de musique)
- 12 Potentiomètre de réglage de volume MASTER : détermine le niveau avec lequel le signal mixé est appliqué à la sortie haut-parleur (5)


1.2 Canaux d'entrée (schéma 3)

- 13 Entrées mono symétriques (prises XLR et jack 6,35) pour les canaux 1 à 4 pour brancher des microphones et sources audio mono avec niveau de sortie ligne, par exemple amplificateur d'instruments, appareil à effets.
Remarque : utilisez par canal *soit* la prise XLR *soit* la prise jack.
- 14 Commutateurs MIC/LINE pour les canaux 1 à 4 : si la touche est enfoncée, le niveau du signal d'entrée est atténué de 30 dB.
touche non enfoncée : nécessaire pour brancher un microphone
touche enfoncée : nécessaire pour brancher une source audio avec niveau de sortie ligne
- 15 Entrées stéréo asymétriques (prises jack 6,35 et prises RCA) pour les canaux 5/6, 7/8 et 9/10 pour brancher des sources audio stéréo avec niveau de sortie ligne, par exemple clavier, lecteur CD.
Remarque : pour le canal 7/8, utilisez *soit* les prises jack *soit* les prises RCA.
- 16 Egaliseurs pour les canaux d'entrée, par canal un réglage d'aigu HIGH et un réglage de graves LOW
- 17 Réglages d'effet REVERB pour régler l'intensité de l'effet Halle séparément pour chaque canal 1 à 4
- 18 Potentiomètres de réglage LEVEL pour les canaux d'entrée

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le système amplifié répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT La table de mixage amplifiée est alimentée par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez les points suivants :

- Le système amplifié n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez tous les composants de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur les appareils.
- La chaleur dégagée par la table de mixage amplifiée doit être évacuée par une circulation correcte de l'air. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Ne faites pas fonctionner la table de mixage amplifiée ou débranchez la fiche secteur immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état des appareils,
 3. des défaillances apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

Powermixer, montato nella parte posteriore di una cassa acustica (fig. 1)

- 1 Presa della cassa acustica per il collegamento con una delle prese SPEAKER (5) del powermixer; il cavo adatto è in dotazione
- 2 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- 3 Interruttore on/off POWER
- 4 Viti di bloccaggio per bloccare il powermixer nel vano di trasporto

1.1 Quadro d'uscita (fig. 2)

- 5 Uscita stereo SPEAKER (prese jack 6,3 mm) per il collegamento delle due casse acustiche
- 6 Uscita stereo REC OUT (prese RCA) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione non dipende dal regolatore MASTER (12)
- 7 Uscita stereo MONITOR OUT (prese jack 6,3 mm, asim.) : qui si può collegare l'amplificatore di un impianto di monitoraggio
N. B.: Collegando un apparecchio mono, utilizzare solo la presa superiore L MONO.
- 8 Indicazione del livello a LED, indica il livello all'uscita per altoparlanti (5), impostato con il regolatore MASTER (12); il LED rosso LIMITER dovrebbe accendersi brevemente al massimo con i picchi del segnale
- 9 Spia di funzionamento ON: è accesa durante il funzionamento; lampeggia se è attivo il circuito di protezione

- 10 Regolatore del volume MONITOR OUT: determina il livello con il quale il segnale miscelato viene portato sull'uscita monitor (7)
- 11 Tasto SPEECH/MUSIC per attivare e disattivare un filtro low-cut per il segnale miscelato
tasto non premuto:
filtro attivo (ottimale per lingua parlata)
tasto premuto, il LED vicino è acceso:
filtro non attivo (ottimale per riproduzione di musica)
- 12 Regolatore del volume MASTER: determina il livello con il quale il segnale miscelato viene portato sull'uscita per altoparlanti (5)

1.2 Canali d'ingresso (fig. 3)


- 13 Ingressi mono simmetrici (prese XLR e jack 6,3 mm) per i canali 1 a 4 per il collegamento di microfoni e sorgenti audio mono con livello Line, come p. es. amplificatori per strumenti musicali, unità per effetti
N. B.: Per ogni canale utilizzare o la presa XLR o la presa jack.
- 14 Commutatori MIC/LINE per i canali 1–4; con il tasto premuto, il livello del segnale d'ingresso viene attenuato di 30 dB
tasto non premuto:
richiesto per il collegamento di un microfono
tasto premuto:
richiesto per il collegamento di una sorgente audio con livello Line
- 15 Ingressi stereo asimmetrici (prese jack 6,3 mm e prese RCA) per i canali 5/6, 7/8 e 9/10 per il collegamento di sorgenti audio stereo con livello Line, come p. es. keyboard, lettori CD
N. B.: Per i canali 7/8 utilizzare o le prese XLR o le prese jack.

- 16 Regolatori toni per i canali d'ingresso, per ogni canale un regolatore degli acuti HIGH e uno per i bassi LOW
- 17 Regolatori effetti REVERB, per impostare separatamente per ogni canale 1–4 l'intensità dell'effetto di riverbero
- 18 Regolatori del volume LEVEL per i canali d'ingresso

2 Avvertenze di sicurezza

Il sistema d'amplificazione è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO Il powermixer funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno e non inserire niente nelle fessure d'aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Il sistema d'amplificazione è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno del powermixer. Perciò non coprire le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione il powermixer e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

F

B

CH

I



- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si les composants du système sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement montés, branchés, utilisés ou ne sont pas réparés par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le système est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le système amplifié PMX-500SET est idéal pour une utilisation mobile, par exemple des apparitions Live de petits groupes, manifestations de danse, présentations ... Il se compose d'une table de mixage amplifiée (combinaison d'une table de mixage avec effet halle digital intégré et d'un amplificateur stéréo) et de deux enceintes. La table de mixage amplifiée propose 4 canaux mono et 3 canaux stéréo pour brancher des microphones et sources audio ligne, par exemple amplificateur d'instruments, lecteur CD. L'amplificateur délivre une puissance de 2 x 120 W_{MAX} et dispose d'un circuit limiteur et d'une protection contre les courts-circuits et surchauffes. En outre, un cordon secteur, 2 câbles haut-parleur de 5 m, un support pour le montage de la table de mixage amplifiée sur un pied micro sont livrés.

4 Positionnement

Chaque enceinte est équipée sur la face arrière d'un compartiment permettant de transporter le système ; la table de mixage amplifiée est placée dans le compartiment d'une enceinte, les accessoires dans le

compartiment de l'autre enceinte. La table de mixage amplifiée peut rester dans l'enceinte pendant le fonctionnement ou être retirée. Pour la sortir, retirez tout d'abord les deux vis de verrouillage (4) puis retirez l'appareil du compartiment en le tirant par les poignées. Sur la deuxième enceinte, retirez les deux vis de verrouillage du couvercle du compartiment, ouvrez le compartiment et retirez les accessoires (cordons de branchement, support pour pied pour la table de mixage amplifiée). Via le support, la table peut être montée sur un pied micro avec un filetage 15,9 mm (5/8") ; il se fixe sur la face arrière de la table de mixage amplifiée sur les deux prises filetées.

Les enceintes peuvent être posées librement sur le sol soit posées debout soit sur la face biseautée de telle sorte que le son soit diffusé vers le haut en oblique. Via l'insert pour pied sur la face inférieure, chaque enceinte peut être montée sur un pied d'enceinte professionnel.

5 Branchement

Avant de brancher les appareils ou de modifier les branchements existants, éteignez la table de mixage amplifiée.

5.1 Sources audio

Des **microphones et appareils mono avec niveau de sortie ligne** (par exemple amplificateur d'instruments, appareil à effets) peuvent être reliés aux entrées (13) des canaux mono 1 à 4. Utilisez par canal *soit* la prise XLR *soit* la prise jack 6,35, pas les deux simultanément. Les entrées des canaux mono sont configurées pour des signaux symétriques. On peut également brancher des sources audio avec des signaux de sortie asymétriques : reliez-les soit via les fiches jack 2 pôles soit via des adaptateurs XLR sur lesquels les pins 1 et 3 sont bridés.

Des **appareils stéréo avec niveau de sortie ligne** (par exemple clavier, lecteur CD) peuvent être reliés aux entrées branchées en asymétrique (15) des canaux stéréo 5/6 à 9/10 : L = canal gauche, R = canal droit.

- Canal 5/6 : branchement via prises jack 6,35
- canal 7/8 : branchement *soit* par prises jack 6,35 *soit* par prises RCA ; n'utilisez pas simultanément les deux paires de prises
- canal 9/10 : branchement par prises RCA

5.2 Enceintes

Reliez les prises de branchement (1) des deux enceintes via les deux câbles haut-parleur livrés à respectivement une prise SPEAKER (5) de la table de mixage amplifiée : L = canal gauche, R = canal droit.

5.3 Enregistreur

Un enregistreur peut être branché aux prises RCA REC OUT (6) : L = canal gauche, R = canal droit. Le signal mixé des canaux d'entrée est disponible à la sortie REC OUT et n'est pas influencé par le réglage MASTER (12).

5.4 Amplificateur d'une installation moniteur

Si une installation moniteur pour écouter le signal mixé est utilisée, l'amplificateur de l'installation moniteur peut être relié via les prises jack 6,35 MONITOR OUT (7) : L = canal gauche, R = canal droit ; pour un appareil mono, utilisez uniquement la prise supérieure L MONO.

5.5 Alimentation

Reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (2) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.



3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio o collegamento sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dei componenti del sistema, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare il sistema definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il sistema d'amplificazione PMX-500SET è ideale per impieghi mobili, p.es. per concerti dal vivo di piccoli gruppi musicali, per balli, presentazioni ecc. È composto di un powermixer (combinazione fra mixer con effetto riverbero digitale integrato e amplificatore stereo) e di due casse acustiche. Il powermixer dispone di 4 canali mono e di 3 canali stereo per il collegamento di microfoni e sorgenti audio con livello Line, come p.es. amplificatori per strumenti musicali, lettori CD. L'amplificatore finale offre una potenza di 2 x 120 W_{MAX} ed è equipaggiato con un circuito limiter e con protezione contro cortocircuiti e surriscaldamento. Sono in dotazione un cavo rete, due cavi per altoparlanti di 5 m e un supporto per il montaggio del powermixer su uno stativo per microfoni.

4 Collocamento

Per il trasporto del sistema, ogni cassa acustica presenta sul suo retro un vano libero; nel vano di una cassa si può sistemare il powermixer, il vano dell'altra cassa è previsto per gli accessori. Durante il funzionamento, il powermixer può rimanere nella cassa oppure può essere sfilato. Per sfilarlo, togliere dapprima le due viti di bloccaggio (4), quindi prelevare l'apparecchio afferrandolo dalle maniglie. Sulla seconda cassa, togliere le due viti di bloccaggio del coperchio, aprire il vano e prelevare gli accessori (cavi di collegamento e supporto per uno stativo per il powermixer). Per mezzo del supporto, il powermixer può essere montato su uno stativo per microfoni con filettatura 15,9 mm (5/8"); il supporto viene fissato alle due bocche filettate sul retro del powermixer.

Le casse acustiche possono essere collocate liberamente sul pavimento, in posizione verticale oppure sul lato smussato, in modo che il suono venga irradiato leggermente verso l'alto. Tramite la boccia per stativi sul lato inferiore, ogni cassa può essere montata anche su uno stativo per casse PA.

5 Collegamento

Prima di collegare gli apparecchi o di modificare i collegamenti esistenti occorre spegnere il powermixer.

5.1 Sorgenti audio

Agli ingressi (13) dei canali mono 1 a 4 si possono collegare **microfoni** e **apparecchi mono con livello Line** (p.es. amplificatori per strumenti musicali, unità per effetti). Per ogni canale utilizzare o la presa XLR o la presa jack 6,3 mm, mai entrambe contemporaneamente. Gli ingressi dei canali mono sono previsti per segnali simmetrici. Tuttavia, si possono collegare anche sorgenti con segnali asimmetrici: collegarli per mezzo di jack a 2 poli oppure tra-

mite un adattatore XLR dove i pin 1 e 3 sono ponticellati.

Apparecchi stereo con livello Line (p.es. keyboard, lettori CD) possono essere collegati con gli ingressi asimmetrici (15) dei canali stereo 5/6 a 9/10: L = canale sin., R = canale dx.

- Canale 5/6: collegamento con presa jack 6,3 mm
- Canale 7/8: collegamento o con prese jack 6,3 mm o con prese RCA; non utilizzare le due coppie di prese contemporaneamente
- Canale 9/10: collegamento con prese RCA

5.2 Casse acustiche

Collegare le prese (1) delle due casse acustiche ognuna con una delle prese SPEAKER (5) del powermixer servendosi dei due cavi in dotazione: L = canale sin., R = canale dx.

5.3 Registratore

Alle prese RCA REC OUT (6) si può collegare un registratore: L = canale sin., R = canale dx. All'uscita REC OUT è disponibile il segnale miscelato dei canali d'ingresso, indipendentemente dal regolatore MASTER (12).

5.4 Amplificatore di un impianto di monitoraggio

Se si usa un impianto di monitoraggio per ascoltare il segnale miscelato, l'amplificatore dell'impianto di monitoraggio può essere collegato con le prese jack 6,3 mm MONITOR OUT (7): L = canale sin., R = canale dx.; nel caso di un apparecchio mono, usare solo la presa superiore L MONO.

5.5 Alimentazione

Collegare il cavo rete in dotazione con la presa (2) e quindi inserire la sua spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

- 1) Pour éviter tout bruit fort de commutation et un volume trop élevé, tournez les réglages de sortie (10 et 12) entièrement à gauche avant d'allumer.
- 2) Pour les canaux 1 à 4, activez les touches MIC/LINE (14) selon la source audio reliée : si un micro est branché, désenclenchez la touche, si un appareil avec niveau de signal ligne est branché, appuyez sur la touche (niveau du signal d'entrée diminué de 30 dB).
- 3) Allumez maintenant les sources audio, puis la table de mixage avec l'interrupteur POWER (3). Si sur la table de mixage des amplificateurs supplémentaires pour une sonorisation sont branchés, allumez-les en dernier.
Lorsque la table de mixage est allumée, le témoin de fonctionnement ON (9) brille. S'il clignote, le circuit de protection est activé p. ex. en cas de court-circuit aux bornes haut-parleurs. Dans ce cas, éteignez la table de mixage, éliminez l'erreur puis remettez l'appareil en marche.
- 4) Après le fonctionnement, éteignez les appareils dans le sens inverse.

7 Utilisation

PRECAUTION



Ne réglez pas le volume de l'installation audio trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Les points suivants sont uniquement une aide, il existe d'autres manières de procéder.

- 1) En réglage de base, mettez tous les réglages d'égaliseur HIGH et LOW (16) sur la position médiane, tous les réglages d'effet REVERB (17) et de volume LEVEL (18) entièrement à gauche et mettez le réglage MASTER (12) pour le volume général à la moitié environ de telle sorte que les autres réglages soient audibles via les haut-parleurs.
- 2) Appliquez les signaux audio sur les canaux d'entrée, réglez le rapport de volume des sources audio souhaité avec les réglages LEVEL (18). Tournez les réglages LEVEL des canaux non utilisés toujours dans l'autre sens.
- 3) Pour chaque canal d'entrée, réglez séparément la tonalité avec les égaliseurs (16) : HIGH pour les aigus, LOW pour les graves.
- 4) Avec les réglages REVERB (17), réglez pour chacun des canaux 1 à 4 l'intensité d'effet voulue : plus le réglage est tourné, plus l'effet halle est puissant pour le canal. Si aucun effet ne doit être mixé, tournez entièrement le réglage correspondant dans l'autre sens.
- 5) Avec la touche SPEECH/MUSIC (11), on peut activer/désactiver un filtre Low Cut (filtre passe-haut) pour le signal mixé : si la touche n'est pas enfoncée, le signal traverse le filtre, c'est-à-dire que pour une meilleure compréhension, les fréquences très basses, par exemple bruits de pas, sont éliminées. Si la touche est enfoncée (la LED à côté de la touche brille), le filtre est désactivé.
- 6) Avec le réglage MASTER (12), réglez le niveau définitif avec lequel le signal mixé est appliqué aux enceintes ; le VU-mètre (8) indique le niveau du signal MASTER. La LED rouge LIMITER brille lorsque l'amplificateur interne est en surcharge à cause d'un niveau trop élevé de telle sorte que le

circuit du limiteur (limitation du niveau) réponde. La LED LIMITER devrait briller brièvement uniquement pour des pointes de signal. Si elle brille en permanence, tournez le réglage MASTER dans l'autre sens.

- 7) Avec le réglage MONITOR OUT (10), réglez le niveau avec lequel le signal mixé est appliqué sur la sortie moniteur (7).

8 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie	
sous 8 Ω :	2 × 75 W _{RMS} 2 × 120 W _{MAX}
Bande passante :	50 – 22 000 Hz
Sensibilité d'entrée	
Connexion micro :	2 mV
Connexion ligne :	120 mV
Sortie enregistrement :	250 mV
Sortie moniteur :	1,2 V
Egaliseur	
Graves :	±15 dB/100 Hz
Aigus :	±15 dB/10 kHz
Alimentation :	230 V~/50 Hz
Consommation :	275 VA
Température fonc. :	0 – 40 °C
Dimensions	
Table de mixage	
amplifiée :	301 × 86 × 55 mm
Enceinte :	340 × 535 × 280 mm
Poids total :	22,6 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

6 Messa in funzione

- 1) Per escludere rumori di commutazione e per evitare un volume troppo alto conviene, prima dell'accensione, girare i regolatori delle uscite (10 e 12) tutto a sinistra.
- 2) Per i canali 1–4 azionare, a seconda della sorgente collegata, i tasti MIC/LINE (14): collegando dei microfoni, sbloccare il tasto, collegando un apparecchio con livello Line premere il tasto (il livello del segnale d'ingresso viene abbassato di 30 dB).
- 3) Accendere dapprima le sorgenti audio, quindi, con l'interruttore on/off POWER (3) il powermixer. Se sul powermixer sono collegati ulteriori amplificatori finali per la sonorizzazione, accendere questi per ultimi.
Con il powermixer acceso rimane accesa la spia di funzionamento ON (9). Se lampeggia, significa che ha reagito il circuito di protezione, p. es. in caso di cortocircuito ai contatti per altoparlanti. In questo caso occorre spegnere il powermixer, eliminare il guasto e rimettere in funzione l'apparecchio.
- 4) Dopo l'uso, spegnere gli apparecchi in ordine inverso.

7 Funzionamento

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

I seguenti passi possono essere d'aiuto, ma sono possibili anche altri modi di procedere.

- 1) Per l'impostazione base girare tutti i regolatori dei toni HIGH e LOW (16) in posizione centrale, girare tutti i regolatori degli effetti REVERB (17) e quelli del volume LEVEL (18) tutto a sinistra e aprire circa a metà il regolatore MASTER (12) per il volume globale, in modo da poter verificare le successive impostazioni per mezzo degli altoparlanti.
- 2) Portare i segnali audio sui canali d'ingresso e impostare il rapporto del volume fra le sorgenti per mezzo dei regolatori LEVEL (18). Girare sempre tutto a sinistra i regolatori LEVEL dei canali non utilizzati.
- 3) Impostare separatamente per ogni canale d'ingresso i toni per mezzo dei regolatori (16): HIGH per gli acuti, LOW per i bassi.
- 4) Con i regolatori REVERB (17) impostare per ognuno dei canali 1–4 l'intensità dell'effetto: più si apre il regolatore, più è forte l'effetto di riverbero per il canale. Se non si vuole miscelare nessun effetto, chiudere completamente il relativo regolatore.
- 5) Con il tasto SPEECH/MUSIC (11) si può attivare o disattivare un filtro low-cut (passa-alto) per il segnale miscelato: con il tasto non premuto, il segnale passa attraverso il filtro; per migliore la comprensione della lingua parlata vengono soppresse le frequenze molto basse, p. es. di calpestio. Con il tasto premuto (il LED vicino è acceso), il filtro è disattivato.
- 6) Con il regolatore MASTER (12) impostare il livello definitivo con cui il segnale miscelato viene portato sugli altoparlanti; l'indicazione del livello (8) indica il livello del segnale MASTER. Il LED rosso

LIMITER è acceso se il finale interno è sovrappilato per via del livello troppo alto, in modo da provocare la reazione del circuito limiter (limitazione del livello). Il LED LIMITER dovrebbe accendersi brevemente solo con i picchi dei segnali. Se rimane acceso permanentemente occorre ridurre il regolatore MASTER in corrispondenza.

- 7) Con il regolatore MONITOR OUT (10) impostare il livello con cui il segnale miscelato viene portato sull'uscita monitor (7).

8 Dati tecnici

Potenza d'uscita con 8 Ω:	2 × 75 W _{RMS} 2 × 120 W _{MAX}
Banda passante :	50 – 22 000 Hz
Sensibilità d'ingresso	
Contatto microfono:	2 mV
Contatto Line :	120 mV
Uscita registrazione:	250 mV
Uscita monitor:	1,2 V
Regolatori toni	
bassi:	±15 dB/100 Hz
acuti:	±15 dB/10 kHz
Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	275 VA
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni	
powermixer:	301 × 86 × 55 mm
cassa acustica:	340 × 535 × 280 mm
Peso complessivo:	22,6 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

F

B

CH

I

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van bedieningselementen en aansluitingen

Powermixer, in de achterzijde van een luidsprekerbox ingebouwd (fig. 1)

- 1 Jack van de luidsprekerbox voor het aansluiten op een van de SPEAKER-jacks (5) van de Powermixer; passende kabel bijgeleverd
- 2 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 3 POWER-schakelaar
- 4 Vergrendelings Schroeven om de Powermixer in het compartiment te bevestigen

1.1 Uitgangsveld (fig. 2)

- 5 Stereo-uitgang (6,3 mm-jacks) voor het aansluiten van de beide luidsprekerboxen
- 6 Stereo-uitgang REC OUT (cinch-jacks) voor het aansluiten van een opnameapparaat; het opnameniveau wordt niet beïnvloed door de regelaar MASTER (12)
- 7 Stereo-uitgang MONITOR OUT (6,3 mm-jacks, ongebalanceerd): hier kunt u de versterker van een monitorinstallatie aansluiten
Opmerking: Gebruik bij aansluiting van een monoapparaat alleen de bovenste jack L MONO.
- 8 LED-niveauewergave, geeft het niveau aan dat met de regelaar MASTER (12) voor de luidsprekeruitgang (5) is ingesteld; de rode LIMITER-LED mag slechts bij signaalpieken kort oplichten
- 9 POWER-LED ON:
licht op tijdens het gebruik;
knippert bij actief beveiligingscircuit

- 10 Volumeregelaar MONITOR OUT: stelt het niveau in, waarmee het mengsignaal naar de monitoruitgang (7) wordt gestuurd
- 11 Toets SPEECH/MUSIC voor het in-/uitschakelen van een Low Cut-filter voor het mengsignaal
Toets niet ingedrukt:
filter actief (optimaal voor spraaktoepassingen)
Toets ingedrukt, LED ernaast licht op:
filter niet actief (optimaal voor muziekweergave)
- 12 Volumeregelaar MASTER: stelt het niveau in, waarmee het mengsignaal naar de luidsprekeruitgang (5) wordt gestuurd

1.2 Ingangskanalen (fig. 3)

- 13 Gebalanceerde mono-ingangen (XLR-jacks en 6,3 mm-jacks) voor de kanalen 1 tot 4 voor de aansluiting van microfoons en monogeluidsbronnen met lijnuitgangsniveau zoals b.v. instrumentenversterker, effectenapparaat
Opmerking: Per kanaal *ofwel* de XLR- *of* de stekkerbus gebruiken.
- 14 Keuzeschakelaars MIC/LINE voor de kanalen 1–4; bij ingedrukte toets wordt het niveau van hetingangssignaal met 30 dB gedempt
Toets niet ingedrukt:
noodzakelijk bij aansluiting van een microfoon
Toets ingedrukt:
noodzakelijk bij aansluiting van een geluidsbron met lijnuitgangsniveau
- 15 Ongebalanceerde stereo-ingangen (6,3 mm-jacks en cinch-jacks) voor de kanalen 5/6, 7/8 en 9/10 voor het aansluiten van stereogeluidsbronnen met lijnuitgangsniveau zoals keyboard, cd-speler
Opmerking: Bij kanaal 7/8 *ofwel* de stekkerbusen *of* de cinchjacks gebruiken.

- 16 Equalizer voor de ingangskanalen, per kanaal een regelaar van de hoge en een voor de lage tonen (HIGH resp. LOW)
- 17 Effectenregelaars REVERB, om voor elk kanaal 1–4 de intensiteit van het nagalmeffect gescheiden in te stellen
- 18 Volumeregelaars LEVEL voor de ingangskanalen

2 Veiligheidsvoorschriften

Het versterkersysteem is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning van de Powermixer is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het versterkingsstelsel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekken met vloeistof zoals drinkglazen enz. op de apparatuur.
- De warmte die in de Powermixer ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel de Powermixer niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,

Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

Amplificador mezclador, incorporado en la parte posterior del recinto (fig. 1)

- 1 Toma del recinto para la conexión a una de las tomas SPEAKER (5) del mezclador amplificador; cable correspondiente entregado
- 2 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 3 Interruptor POWER
- 4 Tornillos de cierre para asegurar el amplificador mezclador en el compartimento

1.1 Recinto de salidas (fig. 2)

- 5 Salida estéreo SPEAKER (jacks 6,3 mm) para conectar los dos recintos
- 6 Salida estéreo REC OUT (tomas RCA) para conectar un grabador; el nivel de grabación no está afectado por el control MASTER (12)
- 7 Salida estéreo MONITOR OUT (jacks 6,3 mm, asim.): Aquí puede conectar el amplificador de un sistema monitor
Nota: Cuando conecte un aparato mono, utilice solo la toma superior L MONO.
- 8 Indicación LED de nivel, muestra el nivel de la salida de altavoz (5) ajustado con el control MASTER (12); el LED rojo LIMITER sólo tendría que iluminarse brevemente durante los picos de señal
- 9 LED ON de Power:
Se ilumina durante el funcionamiento;
Parpadea con circuito de protección activo

- 10 Control de volumen MONITOR OUT: Define el nivel con el que se alimenta la señal mezclada en la salida monitor (7)
- 11 Botón SPEECH/MUSIC para conmutar un filtro de corte bajo para la señal mezclada
Botón sin pulsar:
Filtro activo (ideal para aplicaciones con discursos)
Botón pulsado, se ilumina el LED junto a él:
Filtro no activo (ideal para reproducciones musicales)
- 12 Control MASTER de volumen: Define el nivel con el que se alimenta la señal mezclada en la salida de altavoz (5)

1.2 Canales de entrada (fig. 3)

- 13 Entradas mono simétricas (tomas XLR y jacks 6,3 mm) de los canales 1 a 4 para la conexión de micrófonos y fuentes de audio mono con nivel de salida de línea, p. ej. un amplificador de instrumentos musicales, un aparato de efectos
Nota: Utilice la toma XLR *o bien* el jack de 6,3 mm para cada canal
- 14 Selectores MIC/LINE para los canales 1 a 4; con el botón pulsado, el nivel de la señal de entrada se atenúa en 30 dB
Botón sin pulsar:
Necesario cuando se conecta un micrófono
Botón pulsado:
Necesario cuando se conecta una fuente de audio con nivel de salida de línea
- 15 Entradas estéreo asimétricas (jacks 6,3 mm y tomas RCA) para canales 5/6, 7/8 y 9/10 para la conexión de fuentes de audio estéreo con nivel de salida de línea, p. ej. un teclado, un lector CD
Nota: Utilice los jacks 6,3 mm *o bien* las tomas RCA para el canal 7/8

- 16 Ecuilibradores para los canales de entrada, control HIGH para el rango de agudos y control LOW para el rango de graves de cada canal
- 17 Controles de efecto REVERB para ajustar la intensidad del efecto reverberación por separado para cada canal del 1 al 4
- 18 Controles de volumen LEVEL para los canales de entrada

2 Notas de Seguridad

El sistema amplificado cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El amplificador mezclador está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. No inserte nada por las rejillas de ventilación. El manejo inexperto o la modificación del aparato puede provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El sistema amplificado está adecuado para su utilización sólo en interiores. Proteja todos los componentes de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima de los aparatos, como por ejemplo un vaso.
- El calor generado en el interior del amplificador mezclador tiene que disiparse con la circulación del aire. De este modo, las rejillas de ventilación de la carcasa no se obstruyen.
- No ponga el amplificador mezclador en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:

3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, van verkeerde montage of aansluiting, van foutieve bediening of herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het systeem definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het versterkersysteem PMX-500SET is uitermate geschikt voor mobiele toepassingen, b.v. voor liveconcerten van kleinere bands, dansvoorstellingen, opvoeringen etc. Het systeem bestaat uit een Powermixer (combinatie van een mengpaneel met ingebouwd digitaal nagalmefect en een stereoversterker) en luidsprekerboxen. De Powermixer biedt vier mono- en drie stereokanalen voor het aansluiten van microfoons en lijngeluidsbronnen zoals instrumentenversterker, cd-speler. De uitgangsversterker levert een vermogen van $2 \times 120 W_{MAX}$ en beschikt over een limiterschakeling en een kortsluitings- en oververhittingsbescherming. De levering bevat bovendien een netsnoer, twee luidsprekerkabels van 5 m lang en een houder om de Powermixer op een microfoonstatief te monteren.

4 Opstelling

Voor het transport van het systeem is aan de achterzijde van elke luidsprekerbox een compartiment voorzien: in het compartiment van de ene luidspreker wordt de Powermixer ondergebracht, in het compartiment van de andere het toebehoren. U kunt de Powermixer tijdens het gebruik in de luidsprekerbox laten of eruit nemen. Om de Powermixer eruit te nemen, draait u eerst de vergrendelingsschroeven (4) los. Hef het apparaat vervolgens aan de draagbeugels uit het compartiment. Verwijder de beide vergrendelingsschroeven van de tweede luidsprekerbox, open het compartiment en neem het toebehoren (verbindingkabels en statiefhouder voor de Powermixer) eruit. Via de houder kunt u de Powermixer op een microfoonstatief met 15,9 mm-schroefdraad ($\frac{5}{8}$ ") monteren; de houder wordt op de twee schroefdraadmoffen aan de achterzijde van de Powermixer bevestigd.

De luidsprekerboxen kunnen vrij op de vloer worden opgesteld: ofwel rechtopstaand of op de afgeschuinde zijde, zodat het geluid schuin naar boven afstraalt. Via de statiefhuls aan de onderzijde kan elke box ook op een PA-boxstatief worden gemonteerd.

5 Aansluiting

Schakel de Powermixer uit, alvorens apparaten aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

5.1 Geluidsbronnen

Op de ingangen (13) van de monokanalen 1 tot 4 kunt u **microfoons** en **monoapparaten met lijnuitgangsniveau** (b.v. instrumentenversterker, effectenapparaat) aansluiten. Per kanaal *ofwel* de XLR- of de 6,3 mm-jack gebruiken, niet de beide tegelijk. De ingangen van de monokanalen zijn uitgevoerd voor gebalanceerde signalen. Er kunnen echter ook geluidsbronnen met ongebalanceerde uitgangssig-

nalen worden aangesloten: sluit deze ofwel via 2-polige stekkers aan of via XLR-adapters, waarbij de pinnen 1 en 3 overbrugd zijn.

Stereoapparatuur met lijnuitgangsniveau (b.v. keyboard, cd-speler) kunnen op de ongebalanceerd geschakelde ingangen (15) van de stereokanalen 5/6 tot 9/10 worden aangesloten: L = linker kanaal, R = rechter kanaal

Kanaal 5/6: aansluiting via 6,3 mm-jacks

Kanaal 7/8: aansluiting *ofwel* via 6,3 mm-jacks of via cinch-jacks; niet beide stekkerparen tegelijk gebruiken

Kanaal 9/10: aansluiting via cinch-jacks

5.2 De luidsprekerboxen

Verbind de aansluitjacks (1) van beide luidsprekerboxen via de twee bijgeleverde luidsprekerkabels elk met een jack SPEAKER (5) van de Powermixer: L = linker kanaal, R = rechter kanaal

5.3 Opnameapparaat

Op de cinch-jacks REC OUT (6) kunt u een opnameapparaat aansluiten: L = linker kanaal, R = rechter kanaal. Op de uitgang REC OUT is het mengsignaal van de ingangskanalen beschikbaar, niet-beïnvloed door de regelaar MASTER (12).

5.4 Versterker van een monitorinstallatie

Bij gebruik van een monitorinstallatie voor het beluisteren van het mengsignaal, kan de versterker van de monitorinstallatie op de 6,3 mm-jacks MONITOR OUT (7) worden aangesloten: L = linker kanaal, R = rechter kanaal; bij een monoapparaat gebruikt u alleen de bovenste jack L MONO.

5.5 Voedingsspanning

Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de POWER-jack (2) en plug de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

1. Existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.

2. Aparece algún defecto por accidente o caída similar.

3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los componentes del sistema se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se montan o se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



Si va a poner el sistema fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El sistema amplificado PMX-500SET es ideal para aplicaciones móviles, p.ej. para actuaciones en directo de pequeños grupos, eventos de baile, presentaciones, etc. Está formado por un amplificador mezclador (combinación de un mezclador con efecto de reverberación digital integrado y un amplificador estéreo) y dos recintos. El amplificador mezclador ofrece 4 canales mono y 3 estéreo para la conexión de micrófonos y fuentes de audio de línea, p. ej. un amplificador para instrumentos musicales, un lector CD. El amplificador suministra una potencia de $2 \times 120 W_{MAX}$ y tiene un circuito limitador y protección contra cortocircuitos y sobrecalentamiento. El apa-

rato está entregado con un cable de corriente, dos cables de altavoz de 5 m, y un soporte para montar el amplificador mezclador en un pie de micro.

4 Colocación

Para transportar el sistema, cada recinto está equipado con un compartimento en la parte posterior: El amplificador mezclador está alojado en el compartimento de uno de los recintos, los accesorios van en el compartimento del otro recinto. Durante el funcionamiento, el amplificador mezclador puede permanecer en el recinto o sacarse de él. Para sacarlo, quite primero los dos tornillos de cierre (4), a continuación coja el aparato por sus asas de transporte y sáquelo del compartimento. Saque los dos tornillos de cierre de la tapa del compartimento del segundo recinto, abra el compartimento y saque los accesorios (cables de conexión y soporte para el amplificador mezclador). El amplificador mezclador puede montarse en un pie de micrófono con una rosca de 15,9 mm ($\frac{5}{8}$ ") mediante su soporte; se fija a las dos tomas roscadas de la parte posterior del amplificador mezclador.

Los recintos pueden colocarse en el suelo como se desee: Tanto de lado como por el lado biselado de modo que el sonido se irradie diagonalmente hacia arriba. Cada recinto puede montarse en un pie de altavoz mediante el vaso de la parte inferior.

5 Conexión

Antes de conectar cualquier aparato o de cambiar cualquier conexión existente, desconecte el amplificador mezclador.

5.1 Fuentes de audio

Micrófonos y aparatos mono con nivel de salida de línea (p. ej. un amplificador de instrumentos, un aparato de efectos) pueden conectarse a las entradas (13) de los canales mono 1 a 4. Utilice la toma

XLR o bien el jack 6,3 mm para cada canal, no ambos al mismo tiempo. Las entradas de los canales mono están diseñadas para señales simétricas. Sin embargo, también pueden conectarse fuentes de audio con señales de salida asimétricas: Conéctelas mediante jacks de 6,3 mm de 2 polos o mediante adaptadores XLR con los pines 1 y 3 punteados.

Los aparatos estéreo con nivel de salida de línea (p. ej. un teclado, un lector CD) pueden conectarse a las entradas asimétricas (15) de los canales estéreo 5/6 a 9/10: L = canal izquierdo, R = canal derecho.

Canal 5/6: Conexión mediante jacks 6,3 mm

Canal 7/8: Conexión mediante jacks 6,3 mm o bien por tomas RCA: No utilice ambos pares de tomas al mismo tiempo

Canal 9/10: Conexión mediante tomas RCA

5.2 Recintos

Conecte en cada caso las tomas (1) de ambos recintos mediante los dos cables de altavoz entregados a una toma SPEAKER (5) del amplificador mezclador: L = canal izquierdo, R = canal derecho.

5.3 Grabador

Puede conectarse un grabador a las tomas RCA REC OUT (6): L = canal izquierdo, R = canal derecho. En la salida REC OUT está disponible la señal mezclada de los canales de entrada, no está afectada por el control MASTER (12).

5.4 Amplificador de un sistema monitor

Si se utiliza un sistema monitor para monitorizar la señal mezclada, el amplificador del sistema monitor puede conectarse a los jacks 6,3 mm MONITOR OUT (7): L = canal izquierdo, R = canal derecho; utilice solo la toma superior L MONO para un aparato mono.

5.5 Alimentación

Conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (2) y el enchufe a una toma (230 V~/50 Hz).

NL 6 Ingebruikneming

- 1) Draai de uitgangsregelaars (10 en 12) volledig naar links; zo vermijdt u luide inschakelploppen en een te hoog geluidsvolume.
- 2) Voor de kanalen 1 – 4 drukt u op de toetsen MIC/LINE (14) naargelang de aangesloten geluidsbron: bij aangesloten microfoon de toets uitschakelen, bij aansluiting van een apparaat met lijn-signaalniveau de toets indrukken (niveau van het ingangssignaal wordt met 30 dB gedempt).
- 3) Schakel eerst de geluidsbronnen in, dan pas de Powermixer met de POWER-schakelaar (3). Als op de Powermixer bijkomende eindversterkers voor PA-toepassing zijn aangesloten, schakelt u deze als laatste in.
Bij ingeschakelde Powermixer licht de POWER-LED ON (9) op. Als de LED knippert, is het beveiligingscircuit geactiveerd, b.v. bij een kortsluiting aan de luidsprekeraansluitingen. Schakel in dit geval de Powermixer uit, verhelp de oorzaak van de storing en neem het apparaat opnieuw in gebruik.
- 4) Na gebruik schakelt u de apparaten in omgekeerde volgorde weer uit.

7 Bediening

OPGELET



Stel het volume op de geluidsinstallatie nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Draai het volume daarom niet verder open, zelfs nadat u eraan gewoon bent.

De volgende bedieningsstappen dienen alleen als hulp, er zijn ook andere methoden mogelijk.

- 1) Voor de basisinstelling plaatst u alle klankregelaars HIGH en LOW (16) in de middelste stand, draait u alle effectregelaars REVERB (17) en volumeregelaars LEVEL (18) volledig naar links en schuift u de regelaar MASTER (12) zowat half open, zodat alle andere instellingen via de luidsprekers kunnen worden beluisterd.
- 2) Stuur de geluidssignalen naar de ingangskanalen en stel met de regelaars LEVEL (18) de gewenste volumeverhouding tussen de geluidsbronnen in. Draai de regelaars LEVEL van ongebruikte kanalen altijd volledig dicht.
- 3) Stel voor elk ingangskanaal afzonderlijk de klank in met de klankregelaars (16): HIGH voor de hoge tonen, LOW voor de lage tonen.
- 4) Stel met de regelaars REVERB (17) voor elk van de kanalen 1 – 4 de gewenste effectintensiteit in: hoe verder u de regelaar opendraait, hoe sterker het galmeffect voor het betreffende kanaal. Als er geen effect moet worden toegevoegd, draait u de regelaar volledig dicht.
- 5) Met de toets SPEECH/MUSIC (11) kunt u voor het mengsignaal een Low Cut-filter (hoogdoorlaatfilter) activeren/deactiveren: bij niet-ingedrukte toets gaat het signaal door het filter, d.w.z. voor de betere verstaanbaarheid worden zeer lage frequenties zoals contactgeluid onderdrukt. Bij ingedrukte toets (LED ernaast licht op) is het filter gedeactiveerd.
- 6) Stel met de regelaar MASTER (12) het uiteindelijke niveau in, waarmee het mengsignaal naar de luidsprekers wordt gestuurd; de niveauweergave (8) geeft het niveau van het MASTER-sig-naal aan. De rode LIMITER-LED licht op, als de interne uitgangsversterker door een te hoog niveau wordt overstuurd, zodat de limiterschake-

ling (niveaubegrenzing) aansprijngt. De LIMITER-LED mag slechts bij signaalpieken kort oplichten. Als de LED continu oplicht, draait u de regelaar MASTER overeenkomstig terug.

- 7) Stel met de regelaar MONITOR OUT (10) het niveau in, waarmee het mengsignaal naar de monitoruitgang (7) wordt gestuurd.

8 Technische gegevens

Uitgangsvermogen op 8 Ω:	2 × 75 W _{RMS} 2 × 120 W _{MAX}
Frequentiebereik:	50 – 22 000 Hz
Ingangsgevoeligheid	
Microfoonaansluiting:	2 mV
Lijnaansluiting:	120 mV
Opname-uitgang:	250 mV
Monitoruitgang:	1,2 V
Equalizer	
Lage tonen:	±15 dB/100 Hz
Hoge tonen:	±15 dB/10 kHz
Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz
Vermogensverbruik:	275 VA
Omgevings-temperatuurbereik:	0 – 40 °C
Afmetingen	
Powermixer:	301 × 86 × 55 mm
Luidsprekerbox:	340 × 535 × 280 mm
Totaalgewicht:	22,6 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

E 6 Puesta en Marcha

- 1) Para prevenir el ruido de conexión y un volumen excesivamente alto, gire los controles de salida (10 y 12) hacia su tope izquierdo antes de la conexión.
- 2) Para los canales 1 a 4, use los botones MIC/LINE (14) dependiendo de la fuente de audio conectada: Suelte el botón si se conecta un micrófono, pulse el botón si se conecta un aparato con nivel de señal de línea (el nivel de entrada de señal se atenúa en 30 dB).
- 3) Primero conecte las fuentes de audio, a continuación el amplificador mezclador con el interruptor POWER (3). Si se conectan más amplificadores para aplicaciones de megafonía al amplificador mezclador, conéctelos en último lugar.
Cuando el amplificador está conectado, se ilumina el LED de power ON (9). Si parpadea, es que el circuito de protección ha respondido, p. ej. en caso de un cortocircuito en las conexiones de altavoz. En este caso desconecte el amplificador mezclador, solvente el error, y reinicie el funcionamiento del aparato.
- 4) Después del funcionamiento, desconecte los aparatos en orden inverso.

7 Funcionamiento

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca el sistema de audio en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

Los pasos de funcionamiento siguientes son sólo una simple ayuda; hay otros procedimientos posibles.

- 1) Para un ajuste básico, ponga todos los controles de ecualización HIGH y LOW (16) en posición intermedia, todos los controles de efecto REVERB (17) y controles de volumen LEVEL (18) en su tope izquierdo, y avance el control MASTER (12) para el volumen general aproximadamente hasta la mitad, de modo que todos los ajustes posteriores puedan escucharse a través de los altavoces.
- 2) Alimente las señales de audio en los canales de entrada y ajuste el nivel de volumen deseado de las fuentes de audio con los controles LEVEL (18). Baje siempre completamente los controles LEVEL de los canales que no se utilizan.
- 3) Ajuste separadamente el sonido para cada canal de entrada con los ecualizadores (16): HIGH para los agudos, LOW para los graves.
- 4) Con los controles REVERB (17) ajuste la intensidad deseada del efecto para cada uno de los canales 1 a 4: cuanto más se avance el control, más potente será el efecto de reverberación del canal. Para no añadir un efecto, baje completamente el control correspondiente.
- 5) Con el botón SPEECH/MUSIC (11) un filtro de corte bajo (filtro pasa alto) puede activarse/desactivarse para la señal mezclada: Cuando el botón no está pulsado, la señal pasa por el filtro, es decir, las frecuencias muy bajas, como el ruido subsónico, se suprimen para una mayor inteligibilidad de la charla o discurso. Cuando el botón está pulsado (el LED junto a él se ilumina) el filtro se desactiva.
- 6) Con el control MASTER (12) ajuste el nivel definido con el que la señal mezclada alimenta los altavoces; la indicación de nivel (8) muestra el

nivel de la señal MASTER. El LED rojo LIMITER se ilumina cuando el amplificador interno se sobrecarga con un nivel que es demasiado alto, de modo que el circuito de limitación (limitación de nivel) responde. El LED LIMITER sólo tendría que iluminarse brevemente con los picos de señal. Si se ilumina permanentemente, disminuya el control MASTER adecuadamente.

- 7) Con el control MONITOR OUT (10) ajuste el nivel con el que se alimenta la señal mezclada en la salida monitor (7).

8 Especificaciones

Potencia de salida a 8 Ω:	2 × 75 W _{RMS} 2 × 120 W _{MAX}
Banda pasante:	50 – 22 000 Hz
Sensibilidad de entrada	
Conexión del micrófono:	2 mV
Conexión de línea:	120 mV
Salida de grabación:	250 mV
Salida de monitor:	1,2 V
Ecualizador	
Graves:	±15 dB/100 Hz
Agudos:	±15 dB/10 kHz
Alimentación:	230 V~/50 Hz
Consumo:	275 VA
Temperatura ambiente:	0 – 40 °C
Dimensiones	
Amplificador mezclador:	301 × 86 × 55 mm
Recinto:	340 × 535 × 280 mm
Peso total:	22,6 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

Powermikser, wbudowywany w tylną stronę kolumny głośnikowej (rys. 1)

- Gniazdo do łączenia kolumny głośnikowej z jednym z gniazd SPEAKER (5) powermiksera; odpowiednie kable głośnikowe znajdują się w zestawie
- Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego
- Włącznik POWER
- Śruby blokujące do mocowania powermiksera w kolumnie głośnikowej

1.1 Wyjścia miksera (rys. 2)

- Wyjście stereo SPEAKER (gniazda 6,3 mm) do podłączania obu kolumn głośnikowych
- Wyjście stereo REC OUT (gniazda phono) do podłączania rejestratora; poziom sygnału jest niezależny od ustawień regulatora MASTER (12)
- Wyjście stereo MONITOR OUT (gniazda 6,3 mm, niesym.): do podłączania dodatkowego wzmacniacza np. dla systemu odsłuchowego
Uwaga: W przypadku podłączania urządzenia mono, wykorzystać tylko gniazdo L MONO.
- Wskaźnik diodowy, pokazuje poziom sygnału na wyjściach głośnikowych (5) regulowany za pomocą regulatora MASTER (12); czerwona dioda LIMITER powinna zapalać się na krótko przy szczytowych wartościach sygnału

- Dioda zasilania ON: świeci się podczas pracy; miga po założeniu obwodów zabezpieczających
- Regulator głośności MONITOR OUT: do ustawienia poziomu zmiksowanego sygnału podawanego na wyjście odsłuchowe (7)
- Przycisk SPEECH/MUSIC do włączania filtra dolnozaporowego dla zmiksowanego sygnału
Przycisk wyciśnięty:
Filtr włączony (zalecane dla sygnału mowy)
Przycisk wciśnięty, świeci się dioda obok przycisku:
Filtr wyłączony (zalecane dla muzyki)
- Regulator głośności MASTER: do ustawiania poziomu zmiksowanego sygnału podawanego na wyjście głośnikowe (5)

1.2 Kanały wejściowe (rys. 3)

- Symetryczne wejścia mono (gniazda XLR oraz 6,3 mm) dla kanałów 1–4 do podłączania mikrofonów oraz źródeł sygnału mono o poziomie liniowym np. wzmacniaczy instrumentów muzycznych, urządzeń efektowych
Uwaga: Na danym kanale można wykorzystywać jednocześnie tylko jeden rodzaj złączy
- Przełącznik MIC/LINE dla kanałów 1–4; jeżeli przycisk jest wciśnięty poziom sygnału jest tłumiony o 30 dB
Przycisk wyciśnięty:
wymagane w przypadku podłączania mikrofonu
Przycisk wciśnięty:
wymagane w przypadku podłączania źródeł audio o poziomie liniowym
- Niesymetryczne wejścia stereo (gniazda 6,3 mm oraz phono) dla kanałów 5/6, 7/8 i 9/10 do pod-

łączania źródeł stereo o poziomie liniowym np. keyboardów, odtwarzaczy CD

Uwaga: Na kanale 7/8 można wykorzystywać jednocześnie tylko jeden rodzaj złączy

- Korektory barwy dla kanałów wejściowych, regulator HIGH dla wysokich częstotliwości oraz LOW dla niskich częstotliwości
- Regulator efektu REVERB do regulacji siły efektu pogłosu, niezależnie dla kanałów 1–4
- Regulator głośności LEVEL dla kanałów wejściowych

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu jest oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Powermikser jest zasilany wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi. Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji nie opisanych w instrukcji obsługi, oraz nie wolno umieszczać niczego w otworach wentylacyjnych! Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza, aby nie dopuścić do przegrzania powermiksera. Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.

- Należy przerwać obsługę powermiksera lub niezwłocznie wyjąć z wtyczkę z gniazda sieciowego jeśli:
 - istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
 - mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
 - urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawy urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać zasilania ciągnąc za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli elementy systemu zostały użyte niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Zestaw PMX-500SET jest idealny do zastosowań mobilnych: występów małych zespołów muzycznych, prezentacji, wykładów itp. Składa się z powermiksera (połączenie miksera z cyfrowym efektem pogłosu oraz wzmacniaczem stereo) oraz dwóch kolumn głośnikowych. Mikser zawiera 4 kanały mono oraz 3 kanały stereo do podłączania mikrofonów oraz liniowych źródeł dźwięku np. wzmacniaczy instrumentów muzycznych, odtwarzaczy CD. Powermikser wyposażony jest w końcówkę mocy

2 x 120 W_{MAX} oraz obwody limitera i zabezpieczające przed zwarciami i przegrzaniem. W skład zestawu wchodzi także: kabel zasilania, dwa 5 m kable głośnikowe oraz uchwyt do montażu powermiksera na statywie mikrofonowym.

4 Przygotowanie systemu do pracy

Dla ułatwienia transportu, kolumny głośnikowe wyposażono w specjalne komory w tylnej części obudowy: jedna z nich przeznaczona jest na umieszczenie powermiksera, druga natomiast na pozostałe akcesoria. Podczas pracy zestawu, powermikser może pozostać wmontowany w kolumnę głośnikową lub zostać wyjęty. Przed wyjęciem miksera należy zdjąć obie śruby blokujące (4), a następnie wyjąć go z kolumny trzymając za uchwyt. Podobnie w przypadku drugiej kolumny z komorą na akcesoria (kable oraz uchwyt do montażu miksera na statywie). Powermikser może być montowany na statywie mikrofonowym z gwintem 15,9 mm (5/8") za pomocą dołączonego uchwyty.

Kolumny głośnikowe można ustawiać na podłodze lub podwieszane na ścianie. Można je także stawiać na standardowych statywach głośnikowych.

5 Podłączenie

Przed rozpoczęciem podłączania lub zmiany połączeń należy zawsze wyłączyć zasilanie urządzenia.

5.1 Źródła audio

Mikrofony lub **źródła linowe mono** (np. wzmacniacze instrumentów muzycznych, urządzenia efektowe) mogą być podłączane do wejść (13) na kanałach mono 1 do 4. Na danym kanale można wykorzystywać jednocześnie tylko jeden rodzaj złączy XLR lub 6,3 mm. Wejścia kanałów mono przeznaczone są dla sygnałów symetrycznych. Możliwe

jest jednak podłączenie także niesymetrycznych źródeł audio: za pomocą 2-polowego wtyku 6,3 mm lub XLR ze zostawką pinami 1 i 3.

Urządzenia liniowe stereo (np. keyboard, odtwarzacz CD) mogą być podłączone do niesymetrycznych wejść (15) na kanałach stereo 5/6 do 9/10: L = lewy kanał, R = prawy kanał.

- Kanał 5/6: Połączenie na gniazdach 6,3 mm
Kanał 7/8: Połączenie na gniazdach 6,3 mm lub gniazdach phono: nie można wykorzystywać obu typów gniazd jednocześnie
Kanał 9/10: Połączenie na gniazdach phono

5.2 Kolumny głośnikowe

Połączyć gniazda (1) obu kolumn głośnikowych z gniazdami SPEAKER (5) powermiksera, za pomocą dołączonego kabla głośnikowego: L = lewy kanał, R = prawy kanał.

5.3 Rejestrator

Urządzenie rejestrujące można podłączyć do wyjścia REC OUT (6): L = lewy kanał, R = prawy kanał. Na wyjściu tym dostępny jest zmiksowany sygnał z kanałów wejściowych, niezależny od ustawień regulatora MASTER (12).

5.4 Wzmacniacz systemu odsłuchowego

Jeżeli wykorzystywany jest dodatkowy system odsłuchowy dla zmiksowanego sygnału, jego wzmacniacz można podłączać do gniazd 6,3 mm MONITOR OUT (7): L = lewy kanał, R = prawy kanał; w przypadku urządzeń mono wykorzystać tylko gniazdo L MONO.

5.5 Zasilanie

Podłączyć, znajdujący się w zestawie, kabel zasilający do gniazda zasilania (2), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

6 Uruchamianie systemu

- 1) Aby zapobiec powstawaniu trzasków podczas uruchamiania systemu, przed włączeniem powermiksera ustawić regulatory wyjść (10 i 12) na minimum.
- 2) Na kanałach 1–4, wybrać przyciskami MIC/LINE (14) rodzaj podłączonego źródła: zwolnić przycisk w przypadku podłączania mikrofonów lub wcisnąć w przypadku urządzeń liniowych (sygnał liniowy jest tłumiony o 30 dB).
- 3) W pierwszej kolejności należy włączać źródła dźwięku, a dopiero po nich powermikser włącznikiem POWER (3). Jeżeli podłączone są dodatkowe wzmacniacze, należy uruchamiać je na końcu.
Po włączeniu powermiksera zapala się dioda ON (9). Jeżeli dioda miga, oznacza to, że włączone zostały obwody zabezpieczające np. na skutek zwarcia na wyjściu głośnikowym. W tym przypadku należy włączyć urządzenie, następnie wyeliminować przyczynę błędu przed ponownym włączeniem.
- 4) Po zakończeniu pracy wyłączyć wszystkie urządzenia w odwrotnej kolejności.

7 Obsługa

UWAGA Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.



Poniższa kolejność postępowania jest tylko sugestią, możliwe są również inne sposoby pracy.

- 1) W pierwszej kolejności ustawić wszystkie regulatory barwy HIGH i LOW (16) w środkową pozycję, regulatory efektu pogłosu REVERB (17) oraz głośności LEVEL (18) maksymalnie w lewo, a regulator głośności MASTER (12) na około połowę zakresu.
- 2) Podać sygnał na kanał wejściowy i ustawić żądany poziom głośności regulatorem LEVEL (18). Regulatory głośności niewykorzystywanych kanałów należy skrócić na minimum.
- 3) Dla każdego kanału osobno ustawić barwę dźwięku regulatorami (16): HIGH dla wysokich i LOW dla niskich częstotliwości.
- 4) Za pomocą regulatora REVERB (17) ustawić siłę efektu pogłosu dla każdego kanału 1 do 4: im bardziej odkręcony regulator tym siła efektu większa. Aby wyłączyć efekt na danym kanale, należy całkowicie skrócić odpowiedni regulator.
- 5) Za pomocą przycisku SPEECH/MUSIC (11) możliwe jest włączenie filtra dolnozaporowego dla zmiksowanego sygnału: przy wyciśniętym przycisku sygnał przepuszczany jest przez filtr obcinający bardzo niskie częstotliwości w celu poprawy zrozumiałości mowy. Jeżeli przycisk jest wciśnięty (świeci się dioda obok przycisku) filtr jest wyłączony.
- 6) Za pomocą regulatora MASTER (12) ustawić żądany poziom głośności zmiksowanego sygnału wysyłanego na kolumny głośnikowe; ustawiony poziom pokazywany jest na wskaźniku (8). Czerwona dioda LIMITER oznacza przesterowanie sygnału i włączenie obwodu limitera. Dioda LIMITER powinna zapalać się na krótko przy szczytowych wartościach sygnału. Jeżeli świeci się ciągle, należy skrócić regulator MASTER.

- 7) Za pomocą regulatora MONITOR OUT (10) ustawić odpowiedni poziom sygnału wysyłanego na wyjście odsłuchowe (7).

PL

8 Specyfikacja

Moc wyjściowa przy 8 Ω: . . . 2 × 75 W_{RMS}
2 × 120 W_{MAX}

Pasma przenoszenia: 50 – 22 000 Hz

Czułość wejściowa

Złącza mikrofonowe: . . . 2 mV

Złącza liniowe: 120 mV

Wyjście nagrywania: 250 mV

Wyjście odsłuchowe: 1,2 V

Korektory barwy

Niskotonowy: ±15 dB/100 Hz

Wysokotonowy: ±15 dB/10 kHz

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 275 VA

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Wymiary

Powermikser: 301 × 86 × 55 mm

Kolumny głośnikowe: . . . 340 × 535 × 280 mm

Waga całkowita: 22,6 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK Transportabelt stereo forstærkersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne i forstærkersystemet overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Power mixeren benytter livsfarlig netspænding. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Forstærkersystemet er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt komponenterne i systemet mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, på enhederne.
- Varmen, der udvikles i power mixeren, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke power mixeren i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion. Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvæning.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis komponenterne i systemet benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er tilsluttet korrekt, hvis de monteres eller betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis systemet skal tages ud af drift for bestandigt, skal det bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Bärbart stereo förstärkarsystem

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna i förstärkarsystemet uppfyller alla krav enligt EU och är därför märkta med symbolen **CE**.

VARNING Effektmixern använder hög spänning internt. Överlåt därför all service till auktoriserad verkstad. Stoppa aldrig in föremål i ventilationshålen på enheten då detta kan ge upphov till elektriska överslag med risk för skada på person och materiel.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Förstärkarsystemet är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda alla komponenter mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheterna.
- Varmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över effektmixern eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Använd inte effektmixern eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner. Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Justera aldrig ljudsystemet till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför

bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheterna i systemet används på annat sätt än som avses, om de inte kopplas in ordentligt, om de monterats eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om systemet skall kasseras skall der lämnas till återvinning.

FIN Matka äänentoistojärjestelmä

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitteet vastaavat kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten ne ovat varustettuja **CE**.

VAROITUS Vahvistiin mikseri toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoilijän tehtäväksi. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Äänentoistojärjestelmä on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Suojaa kaikki järjestelmän osat tippuvalta ja roiskavalta vedeltä, korkealta ilman kosteudelta sekä kuumuudelta (sallittu ympäristölämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältäviä, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä koskaan säädä laitteiston äänitasoa huippulukemille. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoimakkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

